

INDEXING SOCIETY OF CANADA
SOCIÉTÉ CANADIENNE D'INDEXATION

Bulletin



Volume 43, Number 2, Summer 2021

L'été 2021, Volume 43, Numéro 2

ISSN 1914-3192 (print)
ISSN 2562-394X (online)

Contents

Editor, Comments from	3
Upcoming Meetings and Events	3
Le mot de la rédactrice en chef.....	4
Welcome New Members!	5
President's Message	6
ISC/SCI Annual General Meeting 2021	7
Summary of 8 May 2021 Executive Committee Meeting.....	8
Raising the Profile of Indexers in Canada	9
Into the Valley of Zoom: The 2021 ISC/SCI Virtual Conference.....	11
Dans la Vallée de l'étrange: La conférence virtuelle 2021 de la SCI/ISC sur la plateforme Zoom	12
ISC/SCI Conference 2021, "Indexing Unlimited"	13
Conference Models, Food for Thought.....	17
2021 Ewart-Daveluy Indexing Award	19
The 2021 Diversity in Canadian Publishing Bursary Award.....	20
The 2021 Tamarack Award	21
Emeritus Membership	22
A Look at Indexing Before Computers and Software	23
Focus on: Jess Klaassen-Wright.....	25
Sensitivity Reading Indigenous Content.....	27
Crossword Solution.....	28
Announcements	29
Membership Report	30
Volunteers Needed	31
Crossword	32

Indexing Society of Canada Société canadienne d'indexation

133 Major Street, Toronto, ON
Canada M5S 2K9

www.indexers.ca

ISC Executive :: Comité directeur de la SCI

CO-PRESIDENTS :: CO-PRÉSIDENTS

[Alexandra Peace and Jason Begy](#)

PAST PRESIDENT :: PRÉSIDENTE SORTANTE

[Margaret de Boer](#)

TREASURER :: TRÉSORIÈRE

[JoAnne Burek](#)

MEMBERSHIP SECRETARY :: SECRÉTAIRE D'ADHÉSIONS

[Julia White](#)

INTERNATIONAL LIAISON :: LIAISON INTERNATIONALE

[Margaret de Boer](#)

COMMUNICATIONS DIRECTOR :: DIRECTRICE DES
COMMUNICATIONS

[Judith Clark](#)

EDITOR, ISC/SCI BULLETIN :: RÉDACTRICE EN CHEF,
BULLETIN DE LA SCI

[Vicki Gregory](#)

WEBSITE ADMINISTRATOR :: GESTIONNAIRE DU SITE WEB

[JoAnne Burek](#)

Regional Representatives :: Représentants des régions

BRITISH COLUMBIA :: COLOMBIE-BRITANNIQUE

[Lisa Fedorak](#)

PRAIRIES & NORTHERN CANADA :: PRAIRIES & NORD DU
CANADA

[Liese Achtzehner](#)

CENTRAL CANADA :: CENTRE DU CANADA

[Ronnie Seagren](#)

EASTERN CANADA :: EST DU CANADA

[Tere Mullin](#)

© 2021 Indexing Society of Canada :: Société canadienne
d'indexation and individual contributors.

The *Bulletin* is published three times a year as a PDF. Sample issues are available to download from the website. Past issues are available to members only. Requests for print copies may be sent to the editor.

Join

Membership categories and fees (in Canadian dollars):

Basic

Individual	\$110
Student*	\$65
Institution	\$125

With listing

Individual	\$165
Student*	\$120
Institution	\$180

Outside Canada

Student basic	\$80
Student listed	\$135

(All others outside Canada add \$10)

*Student membership is available for full-time students only. Please inform ISC/SCI of your course name and institution.

Visit indexers.ca/become-a-member/.

Renew

To renew online, go to the following link:

<https://indexers.ca/become-a-member/register>

Or send your renewal to:

Membership Secretary
ISC/SCI
133 Major Street
Toronto, ON
Canada M5S 2K9

Remember to add membership@indexers.ca to your list of people to contact when your details change.

Write

Submit unsolicited articles electronically in Word or rich text format (*.rtf). Artwork should be sent as PDFs, and photographs as TIFFs or JPGs. Send submissions to the editor:

bulletin_editor@indexers.ca.

Advertise

ADVERTISEMENT SIZE	RATE
Whole page	\$150
Half page	90
Quarter page	50

Please contact the [Bulletin editor](#) for details.

MANAGING EDITOR: Vicki Gregory

PRODUCTION EDITOR: Sergey Lobachev

COPYEDITOR: Gillian Watts

PROOFREADERS: Vicki Gregory, Alexandra Peace, Tere Mullin,
Anna Olivier

TRANSLATION COORDINATOR: Anna Olivier

Editor, Comments from

This issue highlights ISC/SCI's first virtual conference, which was a success! If you were not able to attend, you can read all about it in articles by Tere Mullin and Maggie Cosgrove. Tere gives us an in-depth session-by-session review and Maggie's article provides the Conference Committee's perspective and a behind-the-scenes view.

This issue is full of award news! Stephen Ullstrom is this year's Ewart-Daveluy Indexing Award winner, Nicole Riguidel is the recipient of the Diversity Bursary, Siusan Moffatt received the Tamarack Award, and Heather Ebbs was given our first Emeritus Award! Congratulations to all!

Be sure to read Alexandra Peace's article "Raising the Profile" to hear all about the Society's activities in promoting awareness of indexing. We also have details on the New Indexers' Resources Committee and we meet our new executive committee members.

Have you ever wondered what it was like before indexing software came on the scene? Read about it from someone who was there, in Janet Perlman's article "A Look at Indexing Before Computers and Software."

Member and 2020 Purple Pen Award winner Jess Klaassen-Wright is this issue's "Focus On" interviewee. And for the first time, we're listing recipients of Magpie Kudos—a great way for members to send each other thank-yous.

I'm grateful to all the writers and volunteers who have made this issue possible. Thank you!

Vicky Gregory

Upcoming Meetings and Events

BC Region—BC Regional meetings are the 1st Wednesday of the month at 7:00 p.m. PST, every other month.

There will be a meeting on August 3rd, October 5th, and Dec 7th.

For more information contact Lisa Fedorak, bc_rep@indexers.ca.

Central Region—Meetings are held on the 4th Saturday of the month, every other month. For more information contact Ronnie Seagren, central_rep@indexers.ca.

Eastern Region—Meetings are held on the 3rd Wednesday of the month at 6:00 p.m. EST, every other month.

The next meeting is scheduled for August 18.

If you are interested or have any questions, please contact Tere Mullin at eastern_rep@indexers.ca.

Prairies & Northern Canada— If you are interested or have any questions, please contact Liese Achtzehner at prairies_rep@indexers.ca.

Members National Video Chat

The national video chats are now held on either a Wednesday or Saturday on alternating months. Dates and links can be found on the website (<https://indexers.ca/events/>) under Upcoming Events on the home page.

Executive Committee Meetings

The next meeting will be held on Saturday, 25 September 2021, from 2:00 to 5:00 p.m. EST. Please let your regional rep know if you have any questions or concerns for the executive committee.

Le mot de la rédactrice en chef

Ce numéro en vedette la première conférence virtuelle de la SCI/ISC, qui a été un franc succès ! Vous pourrez en apprendre davantage sur ce congrès en lisant les articles rédigés par Tere Mullin et Maggie Cosgrove, si vous n'avez pas pu y participer en personne. Tere nous en fait un compte-rendu approfondi, séance par séance, et l'article de Maggie nous présente la conférence du point de vue du comité et nous emmène faire un tour dans les coulisses.

Vous en apprendrez également beaucoup sur les prix ! Stephen Ullstrom est le gagnant du prix d'indexation Ewart-Daveluy de cette année, Nicole Riguidel est la récipiendaire de la Bourse sur la diversité, Siusan Moffatt a reçu le prix Tamarack et Heather Ebbs a reçu le premier prix Emeritus ! Félicitations à toutes et à tous !

Et n'oubliez pas de lire l'article d'Alexandra Peace, intitulé « Raising the Profile » pour vous informer sur les activités de la Société qui ont pour objet de sensibiliser le public à ce qu'est l'indexation. Ce numéro nous fournit également de l'information sur le nouveau comité des ressources pour les indexeurs et nous permet de faire la connaissance des membres du nouveau comité directeur.

Vous êtes-vous jamais demandé(e) comment les indexeurs travaillaient avant que les logiciels d'indexation ne soient inventés ? Vous en apprendrez davantage sur ce sujet en lisant l'article de Janet Pearlman, qui a connu cette époque, intitulé « A Look at Indexing Before Computers and Software. »

Jess Klassen-Wright, membre et gagnante du prix Purple Pen 2020, est la personne interviewée dans « Focus On / Lumière sur » de ce numéro.

On trouve également dans ce numéro, et ceci pour la première fois, la liste des récipiendaires des prix Maggie Kudos, une façon pour les membres de se remercier les uns les autres.

Je vous suis vraiment reconnaissante, à vous les auteurs et les bénévoles, car c'est grâce à vous que ce numéro a pu voir le jour !

Vicki Gregory

The Indexer

The International Journal of Indexing

Articles in Volume 39, Issue 2 (June 2021) include:

In remembrance: Gale Pinney Rhoades
(6 December 1948–31 January 2021)

The indexing of biography
Glyn Sutcliffe

Virtual professional development for freelance indexers
Ann Kingdom



Did you know that the indexes to the journal are available on *The Indexer* website?

Visit www.theindexer.org/indexes/

You can also search for content in the journal via the LUP website site or through Scopus.



www.liverpooluniversitypress.co.uk/r/index

 @LivUniPress  /liverpooluniversitypress  @LivUniPress

Welcome New Executive Committee Members!

The executive committee has a few new faces and position changes to report! Please read on as our new executive members introduce themselves.

Jason Begy, Co-president

Hello, everyone! I just want to take a moment to introduce myself to those of you I have not yet had the pleasure of meeting. I have been a member of ISC/SCI since 2016, and for the past two years I have served as the Eastern regional membership representative.

I came to indexing from academia. In 2014 I was a graduate student publishing a book on my research into a small online gaming community; it was composed primarily of middle-aged and elderly women who were very dedicated to the game, to each other, and to good manners—not exactly the stereotypes we attach to online video gamers! When it came time to have the book indexed, I could not afford to have a professional take care of it, so I read a few quick guides and churned out something in about 12 hours. I maintain no illusions about the quality of that early effort, but it's what planted the seed in my mind—and here I am today.

I now freelance full-time as a scholarly indexer working in the humanities, social sciences, and (increasingly) archaeology. And on occasion I write and index rule books for All-Aboard Games, a small publisher of historical board games that simulate the growth and economics of the early railroad industry.

As your new Co-president, I am very much looking forward to continuing to serve the Society and contributing what I can. In the short term, my primary goal is to learn

as much as possible from Alex, who has been a model of service and dedication throughout her tenure. I hope I can live up to the standards she has set!

Tere Mullin, Eastern Regional Representative

I came to indexing last spring when the COVID-19 pandemic forced me to reconsider my career plans. Having just completed a library studies program, I was due to take part in a student work placement. However, since most in-person placements were cancelled, I was asked to work remotely as an indexer for a local non-profit organization. I was immediately intrigued and have never looked back. After joining ISC/SCI in June 2020, I completed the Berkeley indexing course and am now beginning to enjoy steady work as an indexer. I recently completed the Mary Newberry Mentorship Program, and I'm very happy to be taking over as coordinator of the program. I'm also excited about my role as Eastern Regional Representative for the Society. When I'm not indexing, I'm typically knitting a sweater or walking in the woods with my cat, September.

Liese Achtzehner, Prairies and Northern Canada Regional Representative

I am an in-house indexer at the Legislative Assembly Service of Saskatchewan. My favourite band is Rush and my favourite board game is Pandemic (which no longer seems appropriate). I like gardening, salty snacks, second-hand clothes, and the crunch of boots on snow. My husband and I are outnumbered by our offspring and sometimes regret it.

President's Message

President's Remarks

Alexandra Peace

Well, I was right. We did get lots of sunshine in February, spring has sprung, summer is really here, we hosted the ICRIS meeting, and the conference came and went! And, in some places, covid restrictions are loosening—the idea that we can meet in person is not so farfetched anymore!

The ICRIS meeting was great! It was interesting to learn details about the other indexing societies. We all talked about how many members we have and what is working in our societies and what is not. We asked questions about various programs that other folks have organized, for example, the book library in Australia.

The conference—what can I say? I had such a good time, and I hope those of you who were able to attend did too. I really appreciated how the Conference Committee staggered the sessions around breakout rooms. And the

late-night chats!! I was up very late one night with people from the UK, US, Australia, Switzerland, and Germany and others from Canada. We talked indexing late into the night. So. Much. Fun.

I was so proud to be able to say that one-third of our members volunteered to help out the Society this year. This is how we get so much done—because of all the work you do. We so appreciate it!

And I received a Magpie Kudos a month or so ago! It was lovely, and definitely put a spring in my step. If you are thinking about it but hesitating, I recommend that you send one. They really make the recipient feel good.

Finally, welcome to Jason Begy, who has joined me as co-president. If you send a message to presidents@indexers.ca, we will both receive it. Many thanks for all your help over the past two years!

Un mot de la présidence

Alexandra Peace

Et bien, j'avais raison... nous avons eu beaucoup de soleil en février, le printemps s'est bien installé, l'été est presque arrivé, nous avons organisé la réunion du comité international des représentants des sociétés d'indexation (CIRSI) et le congrès est déjà bel et bien terminée ! Les restrictions ont été allégées dans certaines régions et l'idée d'une rencontre en personne ne semble plus être aussi farfelue !

La réunion du CIRSI était fantastique ! Nous avons appris énormément de choses sur les autres sociétés d'indexation. Nous avons parlé du nombre de membres que nous avons, de ce qui fonctionnait bien et de ce qui ne fonctionnait pas. Nous nous sommes également intéressés aux divers programmes organisés par les autres sociétés (par exemple la bibliothèque de livres en Australie !).

Le congrès... qu'est-ce que je pourrais en dire ? J'ai vraiment passé un bon moment et j'espère sincèrement que ceux d'entre vous qui ont pu y participer ont également passé un bon moment. J'ai vraiment apprécié la manière dont le comité du congrès a réparti les séances en divisant les participants en diverses salles de discussion. Et les conversations, tard le soir !! Je me suis couchée très tard,

un soir, car j'ai parlé avec des gens du R-U, des É-U, de l'Australie, de la Suisse, de l'Allemagne et du Canada. Nous avons parlé d'indexation jusque très tard dans la nuit. Un très bon moment. Vraiment.

Je dois bien le dire, j'étais très fière de pouvoir dire qu'un tiers de nos membres s'est porté volontaire pour aider la Société cette année. C'est pour cela que nous sommes en mesure de tant accomplir. Grâce à tout le travail que vous faites. Nous vous en sommes réellement reconnaissants.

J'ai aussi reçu un prix Magpie Kudos il y a un mois à peu près. Cela m'a fait du bien et m'a redonné de l'énergie. Je vous conseille d'en envoyer un, si vous y pensez mais que vous hésitez encore. Ces prix font très plaisir au récipiendaire.

Et enfin, j'aimerais souhaiter la bienvenue à Jason Begy, qui me rejoint dans mes fonctions, en tant que co-président. Il recevra, tout comme moi, les courriers que vous enverrez à presidents@indexers.ca. Encore un grand merci à tous ceux qui nous ont aidé au cours des deux dernières années.

Executive Committee News

ISC/SCI Annual General Meeting 2021

by Alexandra Peace

Of course, several items are required at an AGM, and we quickly moved to accept the agenda, the AGM minutes from 2020, the Annual Report, and the financial statements.

If you haven't had a chance to read the annual report, please do. It's a snapshot of what your executive committee has been doing on your behalf over the past year. Very busy!

JoAnne Burek, as treasurer, spoke a bit about the budget for the 2021–22 fiscal year. Our operational expenses are well covered by our income, and we have decided to spend down some of our accumulated reserves.

Then we heard from some of our committees, which have been doing exciting work this year. Lisa Fedorak spoke about the conference, Ronnie Seagren about the e-book locator task force, François Trahan about the informal ICRIS meeting we had in April, and Jason Begy about the changes to the national and regional meetings. Lisa Fedorak spoke again about the surveys that were done this past year, and Jess Klaassen-Wright spoke about the Outreach Committee and TIDE in particular. Natch, I finished it off with a mention of volunteers being needed!

We then said goodbye to Stephen Ullstrom and François Trahan, who have served on the executive committee for many years. We truly appreciate their thoughts and their work.

Next up, an exciting look at the slate of nominees for the 2021–23 executive committee. Stephen kindly ran the call for nominations, and the slate was acclaimed.

Judy Dunlop talked about the Ewart-Daveluy Award and the presentation of it to Stephen Ullstrom at the conference. I read the letter announcing the winner of the Tamarack Award for Volunteer of the Year: Siusan Moffat. I then presented Ronnie Seagren and Anna Olivier with Certificates of Recognition.

One-third of our Society members have volunteered over the past year, and I read their names. I will be sending cards to each of them.

We also reminded people about the Magpie Kudos! Check out the recent recipients on page 29.

Our final motion was to adjourn the meeting. Everyone agreed to that, and we split up into breakout rooms for general chitchat!

Executive Committee News

Summary of 8 May 2021 Executive Committee Meeting

by Alexandra Peace

On 17 April 2021 the executive committee met to discuss the budget. That was pretty much all we did, although we did also briefly discuss the rates survey and a few housekeeping details about the annual general meeting. For the budget meeting, each committee had made a request for funds, and JoAnne Burek put it all together into a budget. She split up the expenses into operating and extraordinary expenses. We went through every line of the budget, debating whether the funds should be allocated and increased or decreased. It was hard work, but worth it!

On 8 May 2021 the executive committee had its regular meeting, with plenty of items to discuss. Two potential new executive committee members joined us.

Of course we had the usual consent agenda items; these are reports with information for the executive committee but that don't need to be discussed at the meeting. They included reports from the regional reps, Awards Committee, Bulletin editor, conference chair, TIDE, international liaison, membership, mentorship, Survey Committee, web administration, and the Webinar Program Development Committee. Stephen Ullstrom also wrote a report on his presentation of the Gwich'in Elders Webinar.

Then we got into the reports that needed some discussion. We discussed some changes to the monthly video chats. The regional reps and I have been meeting regularly to think about how to meet the needs of various constituents of the membership: the new versus the experienced and the national versus the regional. We made a recommendation to the executive that there be only one meeting per month, alternating between the national video chat and the regional meetings held by the individual regional reps.

Our other suggestion was to create a resource for new members that lists articles from the Indexer, webinars available from ASI, JoAnne's marketing webinar, and so forth. An ad hoc committee was created to work on this.

We also dealt with some documentation/housekeeping: the post-AGM executive committee handover list, annual reports, articles for review, communications procedures, and contact info for BPC and the *Indexer*.



Gallery of Executive Members. Credit: Joanne Burek

At the budget meeting we had determined that we would approve another diversity bursary, but not some of the details. We continued that discussion with additional information from the TIDE Committee. In the end we agreed to fund several more diversity bursaries. It was a good discussion, with insights from everyone.

A member had asked the executive committee to look into how to help members get paid, and I had some information on that from the mediator at Editors Canada. We still have a bit more information gathering to do, and then we hope to put out a fact sheet for our members, with a list of options for them to pursue.

We have received an offer from a volunteer to put together a knowledge management plan, that is, what to save into our archives, where, how, and by whom. We agreed that the volunteer could access most but not all of the folders to generate a plan for us. I think this will be very useful; it will save the Society time in the future and make things easier for all the volunteers.

The executive committee works hard for the Society, and I am always impressed by its members' diligence, civility, and good humour. Our next meeting will be in September. Please let your regional reps know if there is anything that you would like them to discuss.

Raising the Profile of Indexers in Canada

by Alexandra Peace

All the information in this article is available elsewhere, but I thought I would gather it all here to let you all know. Your Society is working hard at raising the profile of indexers in Canada. While this might not help each of you specifically to get work, we hope it will help more indexers get work in general.

We hope that you agree with the executive committee on its decisions. But if you don't, do let your regional representative know your concerns. For that matter, if you do agree, also let your regional rep know! It's always nice to hear from you!

If you have any additional ideas on how we can raise the profile of ISC/SCI in Canada, do please let us know, again through your regional rep, who will bring your idea to the executive committee meeting. Here are some of the things we are doing:

Book and Periodical Council Membership

ISC/SCI belongs to the Book and Periodical Council. BPC is an umbrella organization for Canadian associations involved in publishing in Canada. Our representative attends the meetings on our behalf. This is an excellent avenue for getting information about indexing to publishers and editors who might be interested in hiring indexers.

Belonging to BPC also gives us access to information we might need for our own members. For example, our representative is presently tracking down information about copyrighting of indexes.

Our membership costs us about \$430 per year, and we have no direct method of finding out how effective it is. However, for now, the executive committee has voted to continue and pay the fee, as we feel it is worth it.

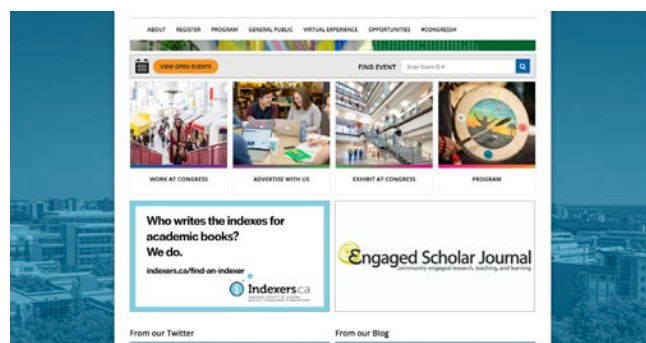
Congress of the Humanities Advertisement

This year, at the suggestion of a member, we decided to advertise on the Congress of the Humanities website. Given a choice between a longer or shorter time, we decided on the longer time, even though it costs more money. Based on when people start to go to the site, we will possibly need to advertise only for the shorter time in the future.

This advertising will expose the Society to people involved in this area of scholarly publishing, and to those

who may need our services in the future: PhD candidates who are early in their career but may publish later!

This was expensive, at about \$1,100, but we will get a report on the statistics of use. We can use this information to decide whether to advertise on this website in the future, for the same length of time, a shorter time, or not at all.



Editors Canada Announcements

Judith Clark, our communications director, has cleverly made an arrangement with the communications director of Editors Canada. Editors Canada sends communications to their approximately 1,300 members every month. ISC/SCI can provide a blurb to be included—in both English and French—several times a year. This will remind editors in Canada that we are a professional society and ready and able to create indexes, since editors are often asked about how to find an indexer.

The cost for this is just for the translation of about 200 words several times a year. Though the effect is not measurable, the cost is minimal, so we will continue to do this as long as Editors Canada will take our information!

9. EXTERNAL LIAISON: News from The Indexing Society of Canada

ISC/SCI member wins the Purple Pen award

The Institute of Certified Indexers announced that **Jess Klaassen-Wright** has won the 2020 Purple Pen Competition. Jess's index appears in the book *Deep Knowledge: Ways of Knowing in Sufism and Ifa, Two West African Intellectual Traditions* by Oludamini Ogunnake.

This is the seventh year that the international contest has been held by ICI, and the fifth time that a Canadian indexer has won the prize.

Ewart Daveley Indexing Award Open for Submissions

The next deadline for nominations is Monday, February 22, 2021. [Find out how to apply.](#)

Who we are

The **Indexing Society of Canada / Société canadienne d'indexation (ISC/SCI)** is Canada's national association of indexers. We invite you to find an indexer for your project, read our publications, discover our conferences, events, and resources for indexers, find out about membership and learn about the Society.

Ewart-Daveluy Award

When a Society member wins the Ewart-Daveluy Award, the publisher of the winning book is notified and asked for a copy of the index to publish on our website. While this only raises the profile of the Society with specific publishers, it happens every year. Every little bit helps!

International Committee of Representatives of Indexing Societies

I've just now started to remember what ICRIS stands for 😊! This is a fabulous group. About nine countries' societies belong, and we send an international liaison to represent us. For the past two years our rep has been François Trahan; Margaret de Boer will be replacing François as of our AGM.

The group meets officially every three years at the Triennial, but it also usually meets unofficially at various conferences. As this has not been happening lately, ISC/SCI offered to host an online meeting instead (page 17). At these meetings we can find out what is going on with indexers all over the world—what is working for other societies, what is not, membership attrition concerns, and so forth.

Informally, one of the members of the Society of Indexers (UK) often responds to requests about indexers on Twitter with the names of various societies, including ours. This again raises the profile of ISC/SCI and helps people find Canadian indexers.

There is no cost to our membership, and the benefit is immeasurable. We will continue to belong and to host meetings as required.

Publishers Letter

For two years now, the Society has snail-mailed a letter to English-language publishers in Canada. The letter points out that we can help them with their indexing needs, and we include a few bookmarks. This reminds publishers that there are many indexers in Canada, ready and willing to create indexes. If they do not hire indexers directly, we have at least given them some information to pass to their authors.

The cost for this program is just the supplies—envelopes,



printing, bookmarks, and so forth. We cannot measure how effective it is, but the cost is low, so we will continue to do this for as long as we can find a volunteer.

Word on the Street, Toronto

When WotS Toronto was held in person, ISC/SCI split the cost of a booth with Editors Canada. Volunteers staffed it and handed out information. Last year the festival was held virtually, and Gillian Watts volunteered to be interviewed for the Instagram Digital Soapbox. You can read about this (if you have Instagram) on our [website](#).

As the WotS festivals are changing in how they are run, the Society will examine the costs and decide whether on an individual basis it is worthwhile to participate.

And Finally ... Individual Society Members

Sometimes members are asked to give talks, for example, to a local editing group. These events help as well, so thanks to everyone who has done this! If you plan on doing something like this in person and would like some bookmarks to hand out, please let us know.

Into the Valley of Zoom: The 2021 ISC/SCI Virtual Conference

Maggie Billard Cosgrave

The 2020 ISC/SCI conference, which was meant to be in Newfoundland, was cancelled—like everything else in 2020. So in the fall of that doomed year, when it came time to plan the conference for 2021, the committee thought: Should we risk it and plan for Newfoundland again? Or should we try—for the first time—to plan a virtual conference?

Nobody was in favour of planning to travel in spring 2021, especially at a time when covid cases were going up. So we opted for a virtual conference, choosing “Indexing Unlimited” as the theme. We didn’t want to be limited by travel restrictions, so, with little experience but plenty of pluck, we forged ahead into the Valley of Zoom.

Fast-forward to 27 May 2021—go time. Nobody knew what would happen, but we were like a couple on their wedding day: “The preparation is over, and whatever happens, happens.” By halfway through that Thursday, it was evident the conference was a success. People were engaging in the networking sessions, in the speakers’ presentations, and (perhaps especially) in the chat.

The talks were varied, practical, informative, and everything in between. (If you registered for the conference, you can access recordings for a year afterwards.) Although there’s a distance in Zoom between everyone at home, there’s also something intimate about it, as if you’re engaging with the speaker directly because they’re up close on the screen. It’s almost more interactive than in person, especially with the chat messages constantly bringing up questions and conversation simultaneously. You can also get up if you want, turn off the camera, and be alone for a bit. This is an advantage if you’re an introvert like me, as many of us indexers are.

But though we may be introverts, we still love to talk about indexing (or anything, really). For fifteen minutes every morning we started the day right by chatting with

colleagues. Over the three days there were also two speed-networking sessions in small groups, a very fun quiz, and two sessions of themed discussions. Participants were randomly assigned to these groups so that (for the most part) everyone saw as many people as possible. Zoom may not always be that good at randomly assigning, but it wasn’t the end of the world. There were always the end-of-day freeform chats, where you could choose which group you wanted to join. Some of those, I hear, went on late into the night ...

It was absolutely stunning how smoothly everything went. This was not just because of Lisa Fedorak and the Conference Committee’s hard work, but also thanks to Lee Stickles’s fantastic technical management. There were hardly any glitches, and anything that did go wrong was dealt with so quickly and efficiently that it hardly made an impact—and it was met with good humour anyway.

Of course, good humour and friendliness are hallmarks of indexers, which was another reason for the conference’s success. We had attendees from around the globe, some of whom were up in the wee hours of the morning, happily participating. And the “fireside chats” set up for new indexers were lively as new faces joined a welcoming community of people more than willing to help with anything.

A virtual conference came of necessity but ended up being a grand success. Will we maintain a virtual element in future conferences? Who knows. Nothing can replace the joy of getting together in person, chatting over sandwiches, going to a bar with a group, hugging old friends and new. Imagine next year—the joy of hugging! And sightseeing! But there’s also a joy in being able to include people who, for whatever reason, can’t join in person. The future is uncertain, but we can rely on this: indexers are wonderful, ingenious people, and we will make it work.

Dans la Vallée de l'étrange: La conférence virtuelle 2021 de la SCI/ISC sur la plateforme Zoom

Maggie Billard Cosgrave

Le congrès 2020 de la SCI/ISC qui était censée se dérouler à Terre-Neuve a été annulée. Comme tout le reste en 2020.

Et donc, à l'automne de cette année maudite, lorsqu'est arrivé le moment de planifier le congrès de 2021, le comité s'est demandé s'il était sage de planifier à nouveau ce congrès à Terre-Neuve. Ou s'il vaudrait mieux – et ceci pour la première fois – essayer d'organiser un congrès virtuelle.

Personne n'avait envie de voyager au printemps 2021, car à ce moment-là, les cas de COVID étaient en train de monter en flèche. Nous avons donc choisi d'organiser un congrès virtuel, avec, comme thème « L'indexation illimitée ». Nous ne voulions pas être limités par les restrictions imposées en matière de déplacement, et nous avons donc, avec peu d'expérience mais beaucoup de courage, commencé à nous forger une voie dans la Vallée de l'étrange, à savoir la plateforme Zoom.

Le 27 Mai 2021- Jour du lancement. Personne ne savait ce qui se passerait, mais nous étions comme un couple, le jour de son mariage : les préparatifs étaient terminés et ce qui devrait arriver arriverait.

À la mi-journée, ce jeudi-là, il était évident que ce congrès serait un franc succès. Les participants étaient engagés dans leurs séances de réseautage, dans les séances animées par un présentateur et (peut-être encore davantage) dans les discussions.

Les présentations étaient diverses, pragmatiques, informatives et bien plus encore (si vous vous êtes inscrits au congrès, vous y aurez accès pendant un an après la date du congrès). Bien que les discussions sur Zoom se fassent à distance, et que les participants soient tous chez eux, ce format a également un côté intime, car vous êtes en contact direct avec le présentateur qui est devant vous, sur votre écran. C'est presque plus interactif qu'en personne, surtout en raison des messages instantanés qui affichent constamment des questions et des conversations. Mais vous pouvez aussi vous lever, éteindre la caméra, et profiter de quelques moments de solitude. Ceci est un grand avantage si vous êtes introverti(e) comme moi (et comme beaucoup d'autres indexeurs).

Mais, bien que nous soyons introvertis, nous aimons beaucoup parler indexation (ou de tout autre sujet d'ailleurs). Chaque jour, pendant ces trois jours, nous avons commencé notre journée en discutant avec nos collègues

pendant 15 minutes, puis nous avons eu la possibilité de participer à deux séances de réseautage rapides en petits groupes, avons pu passer un quiz très amusant et avons eu accès à deux séances de discussions à thème. Les participants ont été attribués à un groupe de manière aléatoire pour assurer un contact avec le grand nombre de personnes possible ; mais ceci n'était pas vraiment un problème, car nous nous retrouvions toujours en fin de journée pour discuter librement, en choisissant les groupes auxquels nous voulions nous joindre. Il semblerait que certains groupes aient d'ailleurs discuté jusqu'à des heures bien avancées...

Ce congrès s'est déroulée presque sans accroc, ce qui est incroyable. Cela a été possible, non seulement grâce à l'énorme travail accompli par Lisa Fedorak et le comité responsable de l'organisation de la conférence, mais aussi grâce aux compétences de gestion technique incroyables de Lee Stickles. Il y a eu très peu de problèmes et on s'est occupé de régler tout ce qui aurait pu potentiellement causer problème très rapidement, avec, en plus, beaucoup d'humour.

Les indexeurs sont connus pour leur humour et leur gentillesse et ceci est une des raisons de notre succès. Les participants à ce congrès étaient originaires du monde entier et certains d'entre eux se sont donc couchés à l'aube, pour pouvoir y participer. Et les causeries au coin du feu organisées pour les nouveaux indexeurs étaient bien animées, grâce aux nouveaux venus qui se sont joints à une communauté accueillante prête à les aider pour tout ce dont ils avaient besoin.

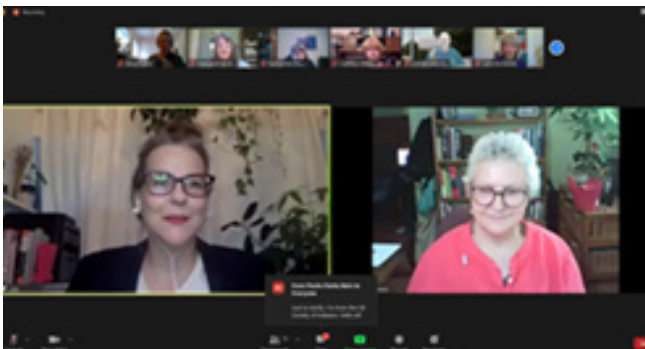
Nous avons organisé ce congrès virtuel par nécessité, mais il a, en fait, été un grand succès. Maintiendrons-nous un élément virtuel dans nos conférences à l'avenir ? Qui sait ? Rien ne remplace le plaisir d'être ensemble, en personne, de discuter en dégustant des sandwiches, d'aller dans un bar, de serrer une autre personne dans ses bras. Imaginez combien il sera agréable de serrer quelqu'un dans vos bras l'année prochaine ! Et de faire un peu de tourisme ! Mais cela fait également très plaisir d'inclure des personnes, qui, pour une raison ou une autre, ne peuvent pas participer au congrès en personne.

L'avenir est incertain mais nous savons une chose : c'est que les indexeurs sont des gens merveilleux et intelligents et que nous trouverons une solution.

ISC/SCI Conference 2021, “Indexing Unlimited”

by Tere Mullin

This year’s Indexing Society of Canada/Société canadienne d’indexation (ISC/SCI) conference took place online, from 27 to 29 May. It was the Society’s first virtual conference, as the previous year’s event was cancelled because of the covid-19 pandemic. Organizers worked diligently to create an engaging, well-organized conference experience. We’ve learned over the past year that interacting virtually is not without its challenges. However, there were advantages to holding the conference online: presenters and attendees from all over the world were able to attend by zooming in, making the conference more accessible to some. It also allowed those with busy schedules to attend just part of the conference, and recorded sessions made available on the ISC/SCI website will allow people to listen to sessions they missed or particularly enjoyed. This was a new experience for many of us with respect to conferences, but I think it’s safe to say it was a great success.



Session 1 — *Autobiography of an Indexing Relationship*

After an introductory kick-off by Alexandra Peace and Lisa Fedorak, our first presenter was Kate Mertes. Kate described an ongoing project with the Church Historian’s Press that began in 2014, when she was hired to index a collection of documents relating to the founder of the Latter-day Saints (LDS) movement, Joseph Smith. Indexing these materials, which consist of journals, administrative records, letters, and various other documents, presents certain challenges. The project requires detailed indexing, establishing a controlled vocabulary, and adhering to the LDS Church’s guidelines. Additionally, the documents do not form a narrative, which Kate has addressed by tackling

each volume’s material by document type, rather than from beginning to end, as we might typically index a book.

Kate is now several years and several volumes into the project. Along the way, she says she’s learned a lot, not only about Joseph Smith and the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, but also about developing and maintaining a healthy and productive client relationship. Significant to this relationship has been her client’s responsiveness to suggestions as the project moves along; Kate credits her client’s flexibility and openness to breaking the odd rule when necessary. She continues to find the project stimulating and will begin the tenth volume of the series this fall.



Tere Mullin. Photo provided.

Session 2 — *Indexing Standards. See NISO*

Our second presentation of the first day was by Judi Gibbs and Pilar Wyman, on the creation of a new, up-to-date standard for the US National Information Standards Organization (NISO). Our speakers, Judi Gibbs and Pilar Wyman, were the two freelance indexers on the working committee. Others on the working committee were representatives of the NISO member organizations. Janet Perlman represented ASI. (Janet is also an ISC member.) In creating the new standard, the group has emphasized usability, with the intention of providing clear and accessible information to a variety of stakeholders within a variety of contexts. The new standard, ANSI/NISO Z39.4-2021, was approved in the summer of 2021 and is now available online at https://groups.niso.org/apps/group_public/download.php/25816/ANSI_NISO_Z39.94-2021_Criteria_for_Indexes.pdf.

Ewart-Daveluy Award Announcement

This year’s winner of the Ewart-Daveluy Award for excellence in indexing is Stephen Ullstrom, for his index to *The Shield of Psalmic Prayer: Reflections on Translating,*

Interpreting, and Praying the Psalter, by the late Donald Sheehan. Stephen is an active member of ISC/SCI, having served on the executive committee for six years. He has won two previous awards, the 2014 Purple Pen Award for best new indexer, and the Society's 2019 Tamarack Award. Congratulations, Stephen!

Session 3 — Quoting on Projects

Max McMaster spoke about quoting on indexing jobs, something relevant for indexers at any level. Prior to the conference, Max distributed a survey to attendees to compile information about how indexers make decisions around quoting. The survey presented participants with a number of scenarios, addressing factors such as the amount of information provided about the text, turnaround time, number of pages, budget, and whether the client was a for-profit or non-profit organization. Based on the results, turnaround time appears to be a significant factor for indexers when quoting on jobs. The amount quoted also rose slightly when indexers were provided with a blurb describing the text, rather than quoting blind.

Max highlighted several important considerations for quoting on projects, such as one's familiarity with the subject and with one's indexing software; familiarity with the publisher's style; the presence of tables, illustrations and notes; and commitments outside of work. Also worth noting is that, when faced with a short turnaround time, it may be tempting to offer a less detailed index; however, this often requires more decision-making time than writing a comprehensive index.

Session 4 (Keynote) — Queering Archival Spaces and Description: LGBTQ2+ Community History and Language at the ArQuives

This year's keynote speaker was Raegan Swanson, who spoke about the largest independent LGBTQ2+ archives in the world, the ArQuives. Located in Toronto, the ArQuives houses, preserves, and provides public access to information related to or created by the LGBTQ2+ community. Raegan provided us with a history of the ArQuives and discussed current challenges and initiatives. As she explained, since its establishment in 1973, the ArQuives has been run primarily by volunteers and thus has no formal classification system; a classification system specific to LGBTQ2+ issues would greatly enhance the collection's accessibility.

In addressing the role of privilege in collecting practices, implementation of an accurate collections description policy has also become a greater priority for the ArQuives. As Raegan says, archival collections have traditionally been

run by white males, precluding representation of some members of the LGBTQ2+ community. With this in mind, a new ArQuives collections description policy is currently being developed. It will go through a community consultation phase before it is implemented.

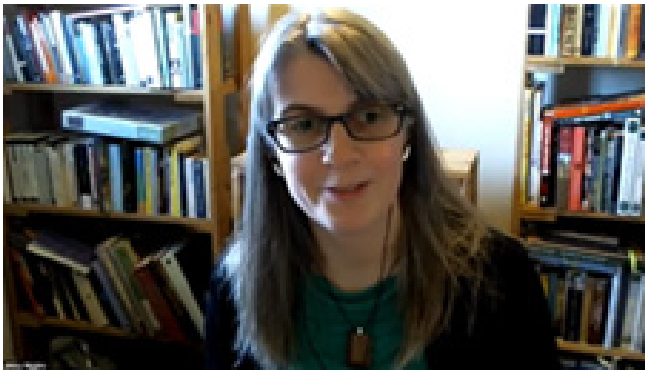
Session 5 — The Polished Index: Upping Your Indexing Game

Day two continued with Christine Jacobs's session on editing and refining to turn an adequate index into one that really stands out. As Christine notes, a well-crafted index begins early in the process, with a clear understanding of what's required, and thus clear communication with the client. It's also worth taking the time to consider the structure of the index early on. For instance, would the text be better served by having two indexes rather than one? As we work through a project, imagining the readers' perspective and how they might search for information will guide us in selecting appropriate terms. We can get the most out of cross-references, double posting and subheadings by using them thoughtfully. We should aim for a solid structure, predictability for the reader, balance, and cohesion. Questions to consider include: Have we covered all the book's themes adequately? Is there symmetry between terms? Could we be more succinct? The final stage, proofreading, should be done systematically and attentively. Finally, if there's time to let the index "marinate," take advantage of that and come back to it with fresh eyes. Christine ended her presentation with a suggested reading list.

Session 6 — Something Wikid This Way Comes... to the Centre for Newfoundland Studies

Jenny Higgins was our third speaker of the day, describing her experience as the first Wikipedian in Residence at the Centre for Newfoundland Studies (2019). Jenny began by providing background on Wikipedia and its relationship with galleries, libraries, archives, and museums (GLAMs). Most of us are quite familiar with Wikipedia, but the site contains a number of useful research tools we might not be taking advantage of. For instance, did you know that clicking on an ISBN in the bibliographic references at the bottom of the page will take you directly to the WorldCat library catalogue? Wikipedia and GLAMs share a common goal, which is to provide free access to reliable information. While libraries, museums, archives, and galleries have the information, Wikipedia has a global reach, making the two natural partners in providing access to knowledge.

Jenny is passionate about her work, and she shares this



with others by encouraging budding Wikipedians to contribute and interact with the site. She has held successful workshops called “edit-a-thons” where she teaches others how to edit and verify citations and create content for Wikipedia. Jenny notes that, while Wikipedia is a fantastic tool, content gaps remain. There is much opportunity to add content relating to underrepresented communities.

Session 7 — “In my mind’s eye, I’m turning the page”: How Do Readers Make Sense of Active E-Book Indexes?

Next, Mary Coe spoke about her research into how readers make sense of active e-book indexes. Mary’s approach places the focus on the reader rather than on the e-book system, and it seeks to understand what factors influence the way people use active e-book indexes. Mary’s methodology involved creating prototype e-book indexes with varied levels of locator specificity and inviting participants to complete a task using the index in a laboratory environment. Participants’ behaviours were recorded using eye-tracking equipment and specialized software, and they were invited to comment on their decision-making process once the experiment was complete.

Mary’s research suggests, among other things, that e-book users are influenced by their experience with print books, since the concept of a page is still relevant to them. Readers tended to skim the page they were led to from the index even if they were directed to a specific paragraph, perhaps indicating that they had confidence in the index but not that it would take them to the specific location they desired. It also appears that users are influenced by their use of internet search engines and expect some of the same search functions to be present in active e-books. Suggestions for improvements to active e-book indexes include making scanning easier by adding dropdown options for headings and subheadings within the text, the inclusion of hyperlinks, and the addition of an index icon in the toolbar. Mary concluded her presentation with

recommendations for future research and suggestions for further reading.

Session 8 — Pre-emptive Preliminaries: Or How to Build a Satisfying Client Relationship

Pierke Bosschieter got us started on day three of the conference with a discussion on building and maintaining satisfying client relationships. After a negative experience with a client early in her career, Pierke implemented practices to pre-empt such problems. She outlined email communication principles that can set us up for success, such as clarity, promptness, thoroughness, ending the conversation conclusively, and using the appropriate level of formality. In order to give clients clear expectations of the indexing process and answers to common questions, Pierke provides her clients with a document she refers to as her “terms and conditions” file, which she generously shared with conference participants. It includes information on fees, the kinds of files the client must provide, and a guide for reviewing the finished index. Finally, if conflict does arise or we need to respond to feedback, Pierke emphasizes professionalism: apologize sincerely for errors, explain your rationale or decision-making process if it’s unclear to the client, and curtail any verbal abuse by engaging only to the extent that it’s necessary.

Session 9 — The Road to the Ewart-Daveluy Award

Following a break, we had an opportunity to hear from the six past winners of the Ewart-Daveluy Award. This was an 80-minute session, which allowed each panel participant to discuss the text they indexed and the challenges it presented, as well as a bit about their background and their experience of winning the award.

Anna Olivier was co-winner in 2020 for her index to *Les générations des Soufis: Tabaqāt al-sūfiyya de Abū ‘Abd al-Rahmān, Muhammad b. Husayn al-Sulamī*. Anna drew upon her background in geography, languages, and literature in taking on this challenging project. As an indexer working in both English and French, Anna was partly motivated to apply for the award to draw attention to French indexing.

Carla DeSantis, also winner of the 2020 award, was motivated to apply so that she might receive valuable feedback from the judges. Carla describes herself as a relatively new indexer, and her winning index to *Cultures of the Fragment: Uses of the Iberian Manuscript, 1100–1600* was only her second. She outlined some of the challenges specific to the project, such as how to indicate manuscript shelf marks and library collection names in the index. An



added challenge was that she completed this index in Microsoft Word!

The winner in 2018, Audrey McClellan, had been indexing for several years when she applied for the award, but not on a regular basis. She was initially reluctant to apply but says that writing the short essay portion of the application made her realize she had indeed taken on a complex project. Audrey's winning index was for *Churchill and Fisher: The Titans at the Admiralty Who Fought the First World War*, which included an index of ships as well as a subject index. Like several of the other panellists, Audrey encourages indexers to apply for awards such as the Ewart-Daveluy, despite doubts they may have about winning.

Judy Dunlop was awarded in 2017, for her index to *One Child Reading: My Auto-Bibliography*. Judy describes the text as a collection of materials the author considered significant to her development as a reader. Along with these materials, reading theory and a biographical element formed the text's metatopics. Judy explained how she brought these three main concepts together in the index with her thoughtful use of subheadings.

Mary Newberry was the winner in 2016. She described the sense of engagement she gets from indexing and how much she enjoys sharing her passion—so much so that she submitted two indexes to the jury! Mary's winning index was for *The Letterbooks of John Evelyn*, in two volumes; it was written by a lover of lists, which posed a particular indexing problem. Similarly, the text contained an unusually high number of passing mentions. In her discussion, Mary shared how she cleverly addressed these issues.

François Trahan won the Ewart-Daveluy Award in 2015 for his index to *Ancient Pathways, Ancestral Knowledge: Ethnobotany and Ecological Wisdom of Indigenous Peoples of Northwestern North America*. François's index was 49 pages long, consisting of a 40-page general index and a 9-page plant species index. The project required paying special attention to plant names, and in particular dealing with instances of multiple names for the same plant and multiple plants with

the same name. François has a personal interest in the subject matter, having studied local plants as a hobby, which helped him along the way.

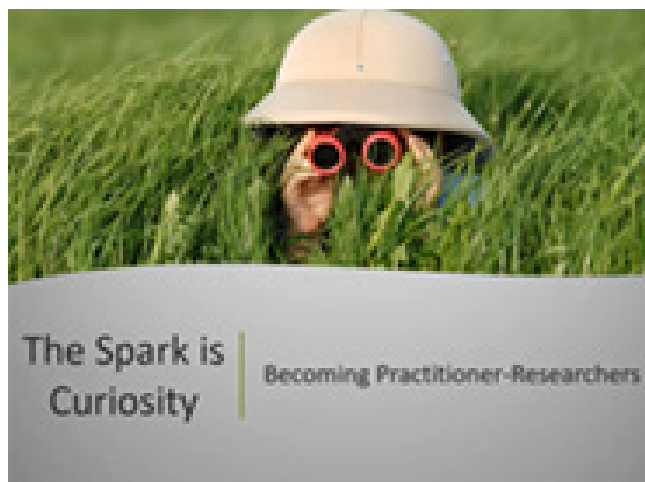
Session 10 — *The Spark Is Curiosity: Becoming Practitioner-Researchers*

Rebecca Muir and Mary Coe then spoke about becoming practitioner-researchers. Mary and Rebecca define practitioner-researchers as people who have both research skills and professional experience. As such, they're able to close the gap between academia and practice, translating and implementing knowledge in real-world contexts. Mary's role as editor of the *Indexer* exemplifies this: she creates a bridge between indexers and the broader community, including academia. Mary also noted that the combined knowledge and experience that practitioner-researchers possess are invaluable to employers.

Having been an indexer for 30 years, Mary came to research through her curiosity about how readers use indexes. This led her to pursue a PhD program with an applied research stream. Rebecca decided to enroll in a doctorate program after having worked in government for several years. She described an interaction with a client who said libraries "weren't for her," which led Rebecca to wonder why someone would come to that conclusion. For both Rebecca and Mary, that initial curiosity was critical in leading them to where they are now, and they emphasized this as a starting point for those seeking to further their goals as practitioner-researchers.

Fireside Chats

This year's conference included two sessions especially for new indexers. The first Fireside Chat session was held at the end of day one and was led by Margaret de Boer; the second was hosted by Stephen Ullstrom at the end of



day two. Attendees were encouraged to submit questions, and topics included marketing, time management, client relationships, educational resources and opportunities, and dealing with emotionally difficult subject matter. Lora Marchand, who attended both Fireside Chats, commented that the hosts were very welcoming and she was grateful for the opportunity to brainstorm with other new indexers.

Networking Opportunities

Many of us enjoy ISC/SCI conferences not just for educational purposes but also to chat. It's nice to be able to talk shop with other people who appreciate indexing, and to discuss indexing challenges while making new

connections. The organizers of "Indexing Unlimited" made sure to build this into the conference programming by including a variety of opportunities to socialize virtually. These included two themed discussions, a quiz, two networking periods, 15-minute introductory chats at the beginning of each day, and informal chat time at the end of each day.

Although it will be exciting to attend the conference in person next year (and to have an excuse to visit St. John's, Newfoundland!), I thoroughly enjoyed this year's virtual conference, and I know my colleagues really benefited from it as well. Thank you, ISC/SCI conference organizers for your dedication and hard work. See you all next year, one way or another!

Conference Models, Food for Thought

At the recent online conference, there was talk about hopefully having a hybrid conference next year, assuming conditions for an in-person group event and travel are safe.

At our latest national video chat, we had a discussion about what a hybrid conference might look like and what it would mean for the Society. One of the prevailing thoughts was that, with the numbers of people we could hope to attract, either portion of the conference (online and in-person) would be watered down.

For example, at the virtual conference we held this year, out of 118 registered attendees, each session only had between 60 and 80 people present. Usually, at in-person conferences, we get about 50 attendees. By trying to have both at the same time these numbers may be half what they are, and thus neither portion of the conference would have the variety of experience or numbers needed to generate the fantastic discussions that are always a big part of conferences. And, the two portions would have to be run in parallel . . . that is, there would be no networking opportunities between the two versions.

However, the feeling was that the virtual conference had many good aspects . . . it was available to more people because of both travel issues and affordability, and more international folk were able to attend making it much more accessible. In addition, as a stand-alone event, it's more special than having occasional smaller events.

In-person conferences are valuable as well, for many reasons including being face-to-face with other indexers,

travelling to different parts of Canada, and getting a break by being out of the office. And, while Zoom is good, and the virtual conference was great . . . person-to-person is often the best.

How then to have both experiences?

One idea is to alternate between virtual and in-person conferences each year. Then each conference would be a full-on event, devoted just to the particular style of the year.

Or are there opportunities for both professional development and networking in other ways apart from conferences? We don't yet have a webinar program . . . it is in the works, but not up and running yet. There may be room in this idea for interactive sessions.

In the meantime, the conference committee has the following to say about attempting to have a hybrid conference.

After evaluating the feedback from the conference and meeting to discuss what is needed to make that happen, it was determined that three additional volunteers (above the usual six) are needed to organize and present the online portion of the conference and that the base fee for the online portion will need to be raised from 2020's rates. The increase in fees is due to the additional equipment and support from the AV rental company that will be required to setup, record, and broadcast the audio and video of the sessions in real time as the presenters will not be mic'd or sitting in front of their computers as they were in the all-virtual conference.

If we are to provide more than recordings of the sessions, and give online conference attendees networking opportunities such as themed discussion rooms, speed networking and other opportunities to interact with others online, the conference committee needs three additional people to coordinate the online conference as those are different aspects than what will be taking place at the in-person conference.

All three roles will be members of the conference committee which begins meeting monthly in September. These roles include a host/moderator, a technical coordinator, and an online session coordinator.

In addition to the other concerns summarized above . . . do we have the human resources to have nine volunteers on the conference committee . . . not just this year, but every year?

So, to summarize, some options are as follows:

- alternate virtual and in-person conferences in-person in 2022, virtual in 2023 and so forth)

- continue with annual in-person conferences but also look for ways to have additional professional development with attendee interactions and networking
- attempt to have a hybrid conference (needing three extra people)

What are your thoughts? Any other options? We need to hear what you have to say on this by the end of August, as the Conference 2022 committee starts planning in September.

Please respond to Lisa and Alex (both if you could) at the following: presidents@indexers.ca and conference-chair@indexers.ca.

Ann Kingdom covers all of this in much greater detail and with examples from other indexing societies in a comprehensive article in the June *Indexer*. It was already written by the time we had our conference, so there are no comments on that.

CALL FOR PAPERS

CONTINENTAL CONNECTIONS: INTERNATIONAL INDEXING CONFERENCE

BERLIN, GERMANY, 17–18 OCTOBER 2022

In the expectation of a return to quasi-normal international travel in 2022, this will be a hybrid event – online and on-site. With keynote speakers from Germany, The Netherlands and the UK, and the participation of indexers from around the world, it promises to be a truly international conference. If you would like to contribute by giving a talk or running a workshop, the organising committee would love to hear from you. We're interested in proposals on topics such as:

- Indexing practice and the business of indexing
- Terminology and vocabularies
- Indexing standards
- Technical developments and indexing software
- Client relations
- Developments in the publishing world

Proposals (in English or German, and including a short biography) should be no longer than 500 words and should be sent to: icris-redaktion@d-indexer.eu by 1 October 2021, if possible. (This address should also be used for any queries.)

The conference is being organised by the Netherlands and German indexing networks (NIN and DNI) and the Society of Indexers, with the support of the Deutsche Gesellschaft für Informationswissenschaft und Informationspraxis (DGI).



Awards and Recognitions

2021 Ewart-Daveluy Indexing Award

Judy Dunlop

The Ewart-Daveluy Indexing Award for 2021 was presented to Stephen Ullstrom on 27 May at the virtual conference “Indexing Unlimited.” The award honours Stephen’s indexing of *The Shield of Psalmic Prayer: Reflections on Translating, Interpreting, and Praying the Psalter*, by Donald Sheehan, published in 2020 by Ancient Faith Publishing. The ISC/SCI Ewart-Daveluy Indexing Award is presented each year to an individual who has created an index that demonstrates outstanding expertise in the ability to analyze complex text and to design an index that significantly enhances reader use of the text.

The *Shield of Psalmic Prayer* is a collection of essays, study notes, and personal journal entries on interpreting, translating, and praying with the Psalms in light of Orthodox Christian theology. The author, Donald Sheehan, was an English professor and long-time director of The [Robert] Frost Place in New Hampshire. The collection was gathered and edited posthumously by Donald’s widow, Xenia Sheehan. Because the text was originally not intended for publication, the pieces are often unfinished and unpolished, which gives the book a quiet, contemplative tone. About two-thirds of the chapters focus exclusively on a specific psalm or two. Stephen’s challenge was to understand these fragments and tie them to the broader themes of the book.

Stephen met the challenge of creating an excellent index. As one judge noted, “really nice detail and solid breakdowns under the Psalms.” Said another, “this is a properly done scripture index.” Other comments included “a good solid job on a difficult subject” and “a thorough, thoughtful index.” Finally, “it addresses the main needs of potential users.”

In responding to the award, Stephen said:

This is a personal index for me. I have dear friends who knew Donald and Xenia Sheehan. When visiting my friends about 10 years ago, I first encountered Donald’s translation of the Psalms. My friends had a private copy of the text, which they used in their morning prayers. My visit with them may also have been my introduction to the practice of praying with the Psalms, which Donald kept as a daily practice for over two decades. I am also an Orthodox Christian, which gives me a good background for this



Stephen Ullstrom – winner of the Ewart-Daveluy Award. Photo provided.

project. Having read and benefited from some of Donald’s other writings, I was honoured to be asked to index his book and am delighted that the index has won the award.

One challenge is how to handle scripture. The scripture index was fairly straightforward, although I did have to decide which order of Biblical texts to follow. I decided to follow the Orthodox Study Bible, since the author, publisher, and at least part of the audience are Orthodox. The larger challenge was how to handle the specific psalms that Donald discusses extensively. Relying on the scripture index for entry points seemed insufficient, and so I double-posted those particular psalms in the subject index with subheadings for the discussions. Perhaps my approach can be described as both qualitative and quantitative.

I initially turned down this project because of a full schedule and some miscommunication, so many thanks to Katherine Hyde at Ancient Faith for asking a second time; to my wife, Elim Ng, for encouragement to take it on after all; and to my indexing colleagues for their friendship and wisdom over the years.

Stephen Ullstrom is a freelance indexer and writer residing in Edmonton, Alberta. He wrote his first index 10 years ago, never imagining that it would lead to a full-time indexing career. In 2014 he won the Purple Pen Award for best new indexer. Stephen indexes in the humanities and social sciences, with a special interest in Asian studies, religious studies, history, and biography.

Awards and Recognitions

The 2021 Diversity in Canadian Publishing Bursary Award

Judith Clark

The Indexing Society of Canada/Société canadienne d'indexation is pleased to announce that Nicole Riguidel is the 2021 ISC/SCI Diversity in Canadian Publishing Bursary Award recipient.

Nicole is a Métis woman from Paradise Hill, Saskatchewan. Growing up on a farm in rural Saskatchewan fed her love for animals and the outdoors, leading her to complete a bachelor of science degree in animal bioscience and to work as a veterinary technician. Hoping to expand into a career involving books, she recently graduated with a diploma in library and information technology and currently works as a library technician in Saskatoon.

As an aspiring indexer, Nicole looks forward to the opportunity to combine her background in the sciences with her library and information technology skills. Outside of work she can be found crafting, reading, or spending time outside exploring new hiking trails or at the dog park with her greyhound-border collie cross, Daisy.

Since 2014, when the hashtag #weneeddiversebooks appeared, the Canadian publishing industry has slowly been waking up to both the lack of diverse voices and the demand for them. With this bursary, ISC/SCI aims to help achieve equality of opportunity for aspiring indexers who belong to underrepresented and/or marginalized groups. The bursary covers fees for an approved indexing program,

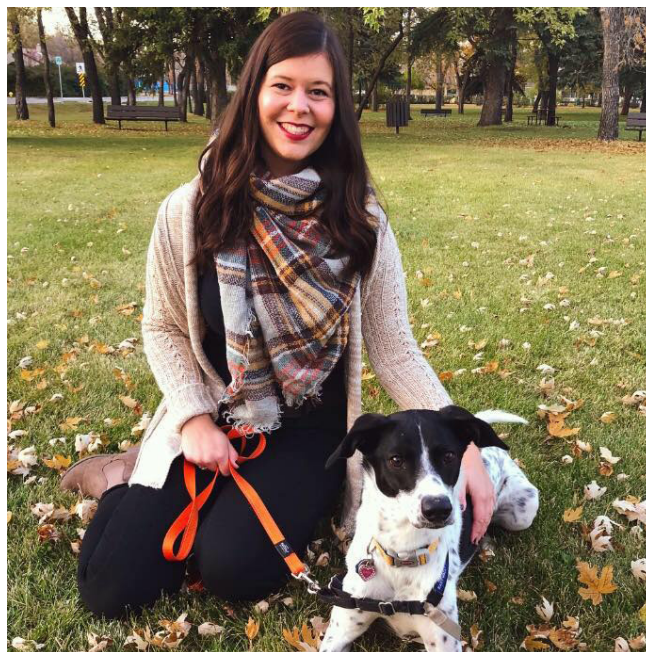


Photo provided by Nicole Riguidel.

two years of ISC/SCI membership (with a listing in Find an Indexer), and entry into the Mary Newberry Mentorship Program.

Congratulations, Nicole, and welcome!

Bourse pour la diversité dans l'édition au Canada 2021

La Société canadienne d'indexation/Indexing Society of Canada (SCI/ISC) est heureuse d'annoncer que Nicole Riguidel est la récipiendaire du prix de la Bourse pour la diversité dans l'édition au Canada 2021 de la SCI/ISC.

Nicole Riguidel est une femme métisse de Paradise Hill, dans la Saskatchewan. Elle a grandi dans une ferme dans une région rurale de la Saskatchewan, ce qui a donné naissance à son amour des animaux et de la nature et l'a ensuite menée à l'obtention d'un baccalauréat en sciences animales et à travailler comme technicienne vétérinaire. Afin de pouvoir inclure les livres dans son parcours professionnel, Nicole a ensuite fait des études en bibliothéconomie et en technologie de l'information et a récemment

obtenu un diplôme dans ce domaine. Elle travaille actuellement comme technicienne bibliothécaire à Saskatoon, en Saskatchewan.

Nicole aspire à devenir indexeuse et elle attend avec impatience l'occasion de combiner sa formation scientifique à ses compétences en bibliothéconomie et en technologie de l'information. Pendant ses heures de loisirs, elle aime faire des travaux artisanaux, lire, passer du temps à explorer de nouveaux sentiers de randonnée et à jouer avec son chien Daisy, un croisé lévrier anglais et Border collie.

Depuis 2014, lorsque le mot-clic #weneeddiversebooks a été créé, l'industrie de l'édition canadienne s'est petit à

petit, rendue compte du manque de diversité parmi les auteurs publiés, mais aussi du besoin exprimé dans ce domaine. La SCI/ISC cherche, grâce à cette bourse, à promouvoir l'égalité dans les opportunités offertes à toutes celles et tous ceux qui rêvent de devenir indexeurs et qui

font partie de groupes sous-représentés et/ou marginalisés. Cette bourse couvre le coût d'un programme de formation à l'indexation approuvé, de deux ans d'adhésion à la SCI avec référencement et l'inscription au nouveau programme de mentorat de Mary Newberry.

The 2021 Tamarack Award

Alexandra Peace

The Indexing Society of Canada/Société canadienne d'indexation is pleased to announce the 2021 recipient of the Tamarack Award. Siusan Moffat (Toronto) is being recognized for her contribution and commitment to the Society.

Siusan was chosen because of her drive to help ISC/SCI be more representative of the diversity present in Canada. Her colleagues had the following to say about her:

She took the Truth and Reconciliation Commission's work to heart and used her passionate energy to found The Inclusion, Diversity and Equity Committee (TIDE). She has consistently looked for ways to get the word out about indexing to people from marginalized or otherwise under-represented groups who might be interested.

The TIDE committee is accomplishing something wonderful, and this is thanks in large part to Siusan—from Bulletin articles to webinars to the Diversity in Canadian Publishing Bursary, now seeing its second year. Thank you, Siusan, for your hard work, which is affecting real people. And thank you for so positively affecting me, as a colleague, team member, and friend.

She was additionally a hard-working and diligent member of the executive committee, and in every instance I found her to be a kind and compassionate colleague to work with.

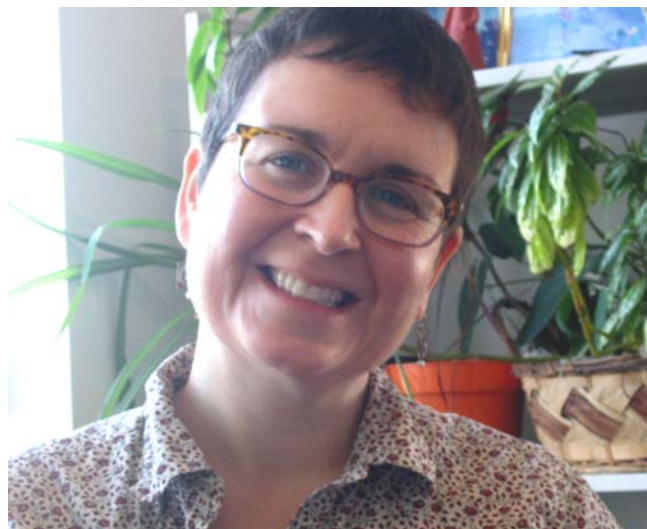


Photo provided by Siusan Moffat.

I am thrilled to present this award to Siusan, and we are honoured to have her as a member of our Society. Thank you, Siusan, for all you have given to the Society and its membership.

The Tamarack Award was instituted to recognize members who go "above and beyond the call of duty" in their volunteer work for the Society. Past recipients can be found on our website, at <http://indexers.ca/isc-awards/>

La Société canadienne d'indexation dévoile la récipiendaire du prix Tamarack 2021

Alexandra Peace

Toronto : La Société canadienne d'indexation / Indexing Society of Canada (SCI/ISC) est heureuse de dévoiler la récipiendaire du prix Tamarack 2021. Il s'agit de Siusan Moffat (Toronto), en reconnaissance de sa contribution et de son dévouement à l'association.

Siusan a été choisie pour sa motivation à aider la SCI/ISC à être davantage représentative de la diversité actuelle au Canada.

Voici ce que ses collègues ont à dire sur Siusan :

Elle a pris à cœur le travail de la [Commission de vérité et réconciliation](#) et a investi une énergie passionnée à créer le comité TIDE pour l'inclusion, la diversité et l'équité (The Inclusion, Diversity and Equity Committee). Elle a systématiquement cherché des moyens de faire passer le message à propos de l'indexation aux membres

potentiellement intéressés des groupes marginalisés ou d'une quelconque manière sous-représentés.

Le comité TIDE est en train de réaliser des choses magnifiques, et c'est dans une large mesure grâce à Siusan — que ce soit des articles dans notre Bulletin, des webinaires ou la Bourse pour la diversité dans l'édition au Canada, qui en est à sa deuxième année. Merci, Siusan, pour l'intensité de ton travail, qui a un bel impact sur de vraies personnes. Et merci pour ton influence si positive sur moi en tant que collègue, membre de la même équipe et amie.

Elle a en outre énormément travaillé comme membre

actif du Bureau de direction et, dans l'exercice de toutes ses fonctions, j'ai trouvé que c'était une collègue gentille et attentionnée.

« Je suis ravie d'offrir ce prix à Siusan, nous sommes très honorés de la compter parmi nos membres », a déclaré Alexandra Peace, présidente de la SCI/ISC, en ajoutant : « Merci, Siusan, pour tout ce que tu as offert à notre association et à ses membres ».

Le prix Tamarack a été créé en l'honneur des membres qui « vont bien au-delà des attentes exigées par leurs fonctions » dans leur travail de bénévolat pour la Société. Les noms des récipiendaires du prix Tamarack sont en ligne sur le site de la SCI à : <https://indexers.ca/fr/isc-awards-2/>

Emeritus Membership

Some time ago the Executive Committee formed an ad hoc committee to research and make recommendations on an Emeritus Membership category.

The ad hoc committee members were Jason Begy, Margaret de Boer, and Lisa Fedorak. The committee submitted its recommendations, and last year at the May Executive Committee meeting a new membership category, Emeritus Membership, was adopted.

The Emeritus Membership will be used to recognize and honour retiring members who have made significant contributions to the Society and/or to the indexing profession.

Emeritus is an honorific meant to indicate distinction and thus should be bestowed on the individual and not chosen by the individual.

Emeritus memberships are granted by the Executive Committee. Nominations of retiring members who may be considered for this award may be sent to the Executive Committee. If you have plans to retire soon, please inform the Membership Secretary.

Emeritus Membership Benefits:

- comes with all the discount benefits of a basic membership, minus the *Indexer* subscription, however, it cannot be upgraded to a listed membership
- is free to the member for the lifetime of the member
- includes a special ISC/SCI emeritus graphic for their email signature.
- includes a certificate and letter listing their accomplishments.

The inaugural recipient of this new award is Heather Ebbs.



Heather Ebbs. Photo provided.

Heather's past contributions include:

- President: 2007–2009
- Past-President: 2009–2011
- International Liaison: 2012–2017 (at first, with Ruth Pincoe)

- Tamarack Award: 2011
- Magpie pins: Heather came up with idea, spear-headed its creation and was responsible for inventory and sales
- Chair of many conferences, the last being Ottawa 2019
- *Bulletin*: creator of crossword puzzles since 2012
- note-taker extraordinaire at countless executive meetings

- trained many indexers through her teaching of the UC Berkeley indexing course

Heather clearly meets the criteria for an Emeritus Membership.

Thank you for your dedication and hard work over the past years.

Congratulations, Heather!

A Look at Indexing Before Computers and Software

Janet Perlman

I started indexing back in the days before computers and indexing software—when all you had was a typewriter and 3x5-inch index cards. That was how I worked for many years in the 1970s and early '80s. Here's what the process looked like.

I marked the page proofs and then hand-wrote the index cards, one entry per card. When I tired of writing, I did something else: I alphabetized those handwritten cards (manually, of course) and the index took shape as index cards alphabetized in a shoebox. It was a stroke of good luck that the 3x5 cards fitted into shoeboxes. I don't know what I would have done for boxes otherwise!

To see what the developing index looked like, you viewed it by going through the boxed cards one at a time and had to envision it from that. Editing consisted of changing what was written on the card—such as a new main heading or a reworded heading—and then moving the card to re-alphabetize if needed. That took a lot of imagining/previewing in your mind. Checking for double postings, combining main entries, or changing the wording of a main entry all meant rewriting the heading on the cards. Checking on cross-references meant a lot of flipping from here to there in the box. Editing was not fun. In fact, it was incredibly slow and time-consuming.

When I was happy with the index—all the cards had been moved around and combined and the index looked good—I then had to create clean, marked-up index cards for the client. Those new cards were what went to the typesetter. The client didn't want your cards with crossed-out material, perhaps in your bad or unclear handwriting. No, you had to type up fresh index cards, one per entry, for final submission to the client.



Janet Perlman, photo provided.

Fortunately you could buy continuous index cards by the box, perforated for separation, so that you could insert the first one into the typewriter and advance to the next line and then to the next card by throwing the carriage. When all the cards were typed, the cards were ripped apart at the perforations. The clean typed cards were then put in the shoebox and re-alphabetized as needed. Alphabetization was checked—and rechecked!

Then the next process: the cards had to be marked up for the typesetter. Each typed card had a main entry and the subentry two lines below. You wouldn't know where the card belonged in the index if you didn't have that top line indicating the main entry, but that main entry had

to be marked for deletion so the typesetter knew not to typeset it over and over again. The subentry was typed indented below that, but you had to add the markup for the indentation, which was a little square box (for an em indent, I think). This part of the preparation for submission was crucial. Each card had to be marked so the typesetter knew what to typeset, what to ignore, how much to indent, etc.—all done manually, of course.

The cards were now in a shoebox, alphabetized and marked up for the typesetter. You were almost done! But ... it was of prime importance that nothing happened to change the order of the cards. Suppose they were dropped or put back out of order by the editor or the typesetter? The solution was to number the cards sequentially from one to the end. And, of course, this was done manually. You had two choices: either you wrote the numbers by hand on the lower right-hand corner of each card (writer's cramp! and the possibility of errors!) or you used a sequential numbering machine (search online if you don't know what that is—they still sell them!). Up and down, up and down, bang, bang. Noisy, tedious, and very necessary.

Now you had a box of cards ready for the typesetter. There was no copy of the index—this box was it! Because I lived in New York City and only worked for New York City publishers, I delivered my precious box(es) of cards directly to the clients. I would ride the subway with shoebox(es) in hand, well sealed so the cards couldn't fall out.

Eventually I had some clients who weren't local. Obviously, sending boxes of cards through the mail wasn't a good (or quick) idea. In that case I was permitted to submit a typed version of the index. So instead of typing index cards and alphabetizing and numbering them, I typed up an index manuscript. This was somewhat easier, but still tedious on a manual typewriter. At least then I could make and keep a carbon copy of the manuscript, which I sent in the mail.

You can imagine my delight when indexing software arrived on the scene in the mid-1980s. It was heaven! I learned to use MACREX and have stayed with it over the years. What a difference it made!

This was early in the computer era, when email was rudimentary and page proofs had to be sent by FedEx—big, heavy envelopes or boxes of paper. Indexes were

submitted to the client via FedEx on floppy disks, the big ones!

It all sounds very primitive by today's standards, and it was, but having the software made all the difference in the world. Indexing became so much easier. It was such a joy to be able to see the index on the screen as I created it, and not have to deal with index cards. Most of all, it became possible to earn a living as an indexer, since the manual tasks of index creation were eliminated and productivity increased exponentially.

Those were the good old days. And those were the days when indexing was indeed a labour of love, because you didn't earn much per hour when indexing manually. The process was simply too labour-intensive.

How did I even learn about indexing? you might wonder. After college and a BS degree in chemistry, I worked as a production editor at some of the big New York publishing houses, first at Macmillan and then at John Wiley & Sons, in their science divisions. Since I was in-house, at the production end of publishing, young women (it was always women then!) would bring me the indexes to the books in shoeboxes. A few years later we began doing some of the indexing in-house, and one of the editors taught us how they indexed. That was my training—on-the-fly, on-the-job training at John Wiley & Sons, where I was working in the early 1970s.

That was a long time ago. Quite a few of us "senior" indexers started out this way, and, like me, many of them are either retired or getting ready to retire. But those are good memories!

JANET PERLMAN has been indexing for more than 25 years. Her specialties have always been science, engineering, and health-related material, and she also indexes Spanish-language materials. Janet is a current member of ISC/SCI and has been active in ASI for more than 25 years as well, most recently as treasurer (2010–16) and now as editor of *Key Words*; she is a recipient of the Hines Award for Service (2006). She has written extensively and is the author of three books for ASI on indexing, her most recent being *Indexing Tactics & Tidbits: An A–Z Guide* (Information Today, 2016).

Focus on: Jess Klaassen-Wright

by Siusan Moffat

How long have you been indexing?

I completed an indexing course in the fall of 2018, and I took on my first paid work as an indexer in the spring of 2019, so I have been actively indexing for just over two years.

How long have you been a member of ISC/SCI?

Again, about two years. I became a member in May 2019, and I have served on the Inclusion, Diversity, and Equity Committee (TIDE) since the late summer of that year. I also took on the role of social media coordinator in the summer of 2020.

Can you speak a bit about getting involved in the executive/committees of ISC/SCI?

Getting involved in ISC was a very easy process for me. After I joined the Society, a member got in touch to introduce herself and welcome me, and we talked a bit about her work as an indexer and for ISC. I asked questions that led to an invitation to attend a TIDE meeting to learn more about it. After attending a few meetings just to listen in, I decided to join in more actively. I've found volunteering for ISC very low-pressure. Committee members support each other, even though life and work schedules can be complicated. Volunteering also made it easier for me to get to know other members of ISC.

Where did you get your indexing training?

I took the Simon Fraser University indexing course.

Which indexing software do you use?

Sky Index Professional, version 8.0.

What did you do before you started your indexing career?

After completing my undergraduate degree in English at the University of Saskatchewan—where I also worked as a student journalist and editor—I was a support worker in an emergency shelter.

Do you see these things as having any relation to indexing?

My English degree certainly showed me the value of an



Jess Klaassen-Wright. Photo provided.

index, as I used them often and felt frustrated when they didn't serve my needs.

What was it that attracted you to indexing? Why did you think it would be a good fit?

Initially I wanted to train as a freelance editor (copy editing and proofreading to start), because I already had some knowledge in these areas from my time as a student journalist—and because I wanted a flexible profession that would allow me to work from anywhere at my own pace. I hoped this would provide me with a reliable income but also give me time to think about other options for the future. As part of the SFU program, I took an indexing elective and discovered both that I was competent at it and that it would likely be more feasible for me to find ongoing freelance work as an indexer. And here I am.

What do you hope to do next that isn't related to indexing?

I am currently studying to take the entry exam for medical school, which has slowed down my ability to take on indexing projects, but once the exams are completed, I'll be

back to full-time indexing work for at least another year.

What is the craziest thing you have ever done in your life?

I'm not sure I'd call it the craziest, but a few years ago I had a trip planned to Spain, and two weeks before the trip, I ditched my itinerary and decided instead to walk the Camino de Santiago—an 800-kilometre trek across Spain.

How long did it take you to walk it? Where did you stay as you went on your journey? Can you speak Spanish?

I believe I walked for 32 days, beginning in Roncesvalles and ending in Muxia (after arriving in Santiago de Compostela, I walked to Fisterra on the coast and then north to Muxia). There are hostels all along the Camino trail. Some are private and some are government-run. Many of them include only dorm rooms with bunk beds, but some have private rooms for an added cost. Most of these places are for pilgrims only, so you cannot stay unless you have a "Camino passport." Prices are affordable (about €5 to €12 a night for beds in a dorm). I do speak Spanish and have done so with varying degrees of fluency since I was 21. However, many people who walk the Camino do not. I wrote a blog while I was on the trail, and anyone is welcome to take a look at <https://jessfranceskw.blogspot.com/>

Is there anything you would like to share about yourself that people would never, in a million years, guess?

I do not have a high school diploma.

What other sorts of things do you like to do?

I love to dance, but I most enjoy contra dancing, a type of folk dancing of mixed English, Scottish, and French origin.

What is the most interesting index you have ever worked on?

I've been lucky to work on many interesting books so far. Last fall I completed an index for a textbook on the history of the Canadian political system. Although I'm surprised to say it, I learned so much and found it all very engaging.

What index was the most fun to work on?

Last year I worked on a book published for the 100-year anniversary of a Toronto synagogue in the Beaches neighbourhood. I liked it because it focused on oral histories of Jewish community members and elders, because I know

the neighbourhood and learned new things about the history of the Beaches and Toronto, and because I lived with two members of the shul while I worked on the book.

Share a nightmare index experience, one where everything that could go wrong did.

I have been very lucky, and I've had no nightmare experiences so far (fingers crossed it stays that way!). Occasionally, I have run into software or hardware problems, and given myself a scare, but I have always been able to recover files.

You won the Purple Pen new indexer award in 2020, after probably less than a year of indexing, for a text that seemed very challenging. Was that a surprise to you that you won or did you already know at that point that indexing was in your blood and you were naturally inclined to it?

I was surprised to receive the award, but I knew that I had worked hard on the text I submitted. In the year leading up to that index, as I was trying to improve my skills, I spent some time studying the indexes of those who had won the award in the past, and I could see that my indexes already demonstrated some of the same qualities, but I also found many points where I could improve. I hesitate to say that I'm naturally inclined to the work, but I have had the privilege of training and support that set me up for success.

Do you have any thoughts about your indexing career that you would like to share? Do you have any thoughts that you would like to share about ISC/SCI?

Members of the ISC/SCI welcomed me into the community, even before I'd taken on any contracts. I've learned much from my colleagues, and I'm so grateful that this Society exists.

Do you have any suggestions or words of wisdom for other indexers out there, new and old? Do you have any advice specifically for new indexers?

Even though indexing is generally solitary work, remember that you are not alone. There are many resources and many kind, generous, and knowledgeable folks who want you to succeed. Don't be afraid to reach out. Also, be easy with yourself! Kicking off a career as a freelancer can bring a host of new challenges, and even the little achievements are worth celebrating.

Sensitivity Reading Indigenous Content

Siusan Moffat

Being part of the Inclusion, Diversity and Equity committee (TIDE) and indexing social justice has sharpened my viewing of text and my own privilege/language/conversations about racism/sexism/heteronormativity/Western-centric views, etc. However, I had never heard of sensitivity readers until last year, when TIDE used a sensitivity reader to check our Diversity in Canadian Publishing Bursary application.

Wanting to know more about this skill and the people who use it, I joined a webinar held by the Indigenous Editors Association and Salt and Sage Books. The description for the event was:

There is a long, unfortunate history of appropriation and misrepresentation of Indigenous Peoples in literature. As writing and publishing spheres encourage more inclusivity, editors must also be sensitive to the content they are tasked with editing. Even some of the most well-meaning authors may find themselves writing inauthentic or offensive passages when writing about culturally sensitive topics.

I have seen this myself in texts I have indexed, as well as diving in deep by indexing a book called *Appropriate: A Provocation*, by Paisley Rekdal.

SavannahTenderfoot, JordanMerica, Ronkwahrhakónha Dubé, and Hinahina Gray are all sensitivity readers with Salt and Sage Books; they are all from different Indigenous backgrounds and live in different areas of the continental United States. As in Canada, many of those areas are on unceded land.

There is a growing desire for diversity and inclusion in fiction and nonfiction, and presses are being encouraged, even pressured, to publish such books. There is, however, a hierarchy in the publishing industry where well-known or previously published authors get “first dibs.” Publishers are nervous about taking on new authors, especially if they don’t fit the mould of previously well-selling writers. Since the publishing world reflects our society, most of those authors come from dominant groups—white, male, and middle class.

While the webinar focused on issues with fiction, I have seen the need for sensitivity readers in nonfiction as well. Textbooks on anthropology are encouraged to include “hidden history,” different voices, and critical examinations of earlier anthropological theories, for instance. However,

the authors of these texts are still from dominant groups. Frankly, they either do not include enough different voices or they stumble through tacking new ideas onto texts that were written over 20 years ago and have barely been revised.

This is where the sensitivity readers are most needed. While it’s a nice idea that an author wants to add diverse characters or another way of thinking about something, it is entirely possible to do more harm than good. The webinar’s sensitivity readers spoke about common ideas and situations where their help is most needed:

Characters and ideas need to be well-rounded and nuanced. Authors will often revert to tropes, sometimes without even realizing they are using stereotypes.

Positive discrimination is not helpful. The idea of the “noble savage” or “Indigenous mystic” can be just as hurtful as blatant racism.

Is the author writing *for* a particular group or *about* that group? Perhaps it isn’t their story to tell.

Writing about others’ trauma is particularly a bad idea. Unless you have experienced it or are in a situation where it has actually had an impact on you, you will never be able to tell that story correctly.

Ceremony should *never* be written about—it is private and personal.

Another interesting aspect is that writers also use sensitivity readers from their own culture, to make sure they are not perpetuating stigma and lateral violence. This really brings home the idea that racism and discrimination are ingrained in all of us, in our whole society. One thing sensitivity readers do not do is censorship! The reader is there to provide context, to help the writer make their text even better, and to raise flags about what could get the writer in hot water after publication.

As indexers, we are the last in a chain of many people who read, edit, and tweak a text. We often don’t have a say on how or what is written. Sometimes, however, you read something that just doesn’t sit right or is even downright alarming! As many of us provide a list of possible errors we have noticed, we can also give a heads-up to the client if we see such red flags. It’s likely the text did not go to a sensitivity reader, and we can be in a position to suggest it, especially if we notice lots of passages that have issues.

Some of us may decide to hire sensitivity readers for

our own indexes. During Stephen Ullstrom's "Indexing Gwich'in Oral History" webinar, one of the hesitations the participants had was about using appropriate, respectful language that doesn't offend readers. Although we often rely on the author to give proper context and use correct language, we are also writing, and we cannot be perfect or knowledgeable in all situations.

As the world of books strives to be more inclusive, sensitivity readers have become more popular. They can be found through the Indigenous Editors Association (<https://www.indigenouseitorsassociation.com/>), Editors Canada (<https://www.editors.ca/>), and BIPOC in Publishing (<https://www.bipocofpublishing.ca/>), to name just a few organizations.

Crossword Solution

1	D	E	R	I	S	I	V	E			9	A	C	E	S		13	S	T	A	G										
17	A	B	A	L	O	N	E	S			18	P	R	O	L	E		19	U	S	S	R									
20	T	O	P	L	A	N	T	A			21	E	M	B	A	R		22	N	A	S	A									
23	E	N	T	E	R			24	O	U	T	D	O			26	P	E	A		28	R	A	N							
				29	R	E	B				31	A	L	I	A	S		33	V	I	S	I	T								
35	L	A	H			38	D	I	M			40	G	A	R	D	E	41	N	I	S										
42	O	V	A	L		44	O	A	F			46	R	E	D			47	I	D	L	E	S								
50	W	I	L	E		51	S	C	U	M			53	S	E	S		55	E	X	I	T									
57	B	A	F	T		58	A			59	A	M	I	S	H			62	L	E	O		64	E	T	H					
65	O	T	T			66	T	O	B	E	L	I	E		68	V	E	I	N			69	R	U	E						
70	R	I	O			71	M	A	R			72	S	P	R	I	G		73		74	S	C	A	R						
75	N	O	N			76		77	K	E	N			79	D	D	A	80		81	K	I	T	E							
		82	N	E	H	83	R	U			84	O	D	D			87	E	N	E		88	A	S	E	A					
						89	T	O	M		90	O	R	R	O	91	W		92	T	A	93	T		94	E	S	T			
95	S	A	B	O	T				98	E	M	E	R	Y				99	H	E	100	S									
101	T	E	L			102	S	A	D		104	S	M	E			105	L	106	T		107	M	A	108	T	109	T	110	E	
111	U	R	A	L				113	L	E	A	S	E				115	A	H	E	P	B	U	R	N						
117	M	I	N	E				118	A	M	B	E	R				119	D	E	S	E	R	T	E	D						
120	P	E	C	K				121	S	A	C	S					122	E	M	P	H	A	S	E	S						

Fair Lady Solution

The epitome of elegance, screen legend Audrey Hepburn was also renowned for her kindness and her humanitarian endeavours. To honour her film career and charitable works, the Royal Bulbgrowers' Association in the Netherlands named a white tulip after her.

Magpie Kudos

The Magpie Kudos award is an opportunity for the membership to have a say in thanking people.

The purpose of this award is to give the members an opportunity to thank other members who have made a difference to them.

How to Submit:

Any member can submit the form available on the website at <https://indexers.ca/send-a-magpie-kudos>. Just fill out the name of the person you would like to thank, with the reason—very specific, just two or three sentences. This will automatically go to the person and to bulletin_editor@indexers.ca for inclusion in the next issue

of the Bulletin. You can choose to be grateful anonymously or you can include your name so the recipient knows who to thank in return!

The following members have received a Magpie Kudos:

June 17 - Alex Peace
May 25 - JoAnne Burek
May 18 - Alex Peace
April 15 - Stephen Ullstrom
April 8 - Siusan Moffat
February 8 - JoAnne Burek
February 20 - JoAnne Burek

The Publishers' Letter Project news

Judith Clark

The Publishers' Letter project, originated by ISC/SCI member Judi Gibbs, is a promotional mailing sent to Canadian publishers whose publications include

non-fiction materials. This year's mailing promoting ISC/SCI and the "Find an Indexer" member database went out in early April.

New Indexers' Resources Committee

The New Indexers' Resources Committee (NIRC) held their first meeting on 26 June. The Committee is working to gather and present answers to common questions around getting started in the field. This resource will be accessible through the ISC/SCI website and will be ongoing as new questions and answers are added over time. The Committee hopes to create a comprehensive and engaging resource for new and prospective indexers and will cover a range of topics. For instance, questions might

relate to obtaining and working with clients, choosing software, setting up an office, or managing finances and tax issues. Committee members anticipate having things up and running by later this summer, so keep your eyes peeled for the first round of questions.

For more information contact Tere Mullin at tere@full-fathomindexing.com.

Membership

ISC/SCI MEMBERSHIP REPORT, JULY 15, 2021

Julia White, Membership Secretary

As of 15 July 2021, we have 125 memberships. Since the previous report in March, seventeen new members have joined.

Within Canada	104
British Columbia	21
Alberta	12
Saskatchewan	3
Manitoba	0
Ontario	50
Quebec	10
New Brunswick	2
Nova Scotia	4
Prince Edward Island	1
Newfoundland and Labrador	1
Outside Canada	21
Australia	1
United Kingdom	1
United States	19

Membership types

Individual	114
Basic	34
Listed	74
Student	2
Emeritus	4
Institutional	11
British Columbia	1
Alberta	1
Saskatchewan	1
Ontario	4
Outside Canada	4

New Members

The following members have joined, or rejoined, since the previous report.

Maria Luisa Antonaya, Listed, Saint-Lazare, QC
Jan Collins, Listed, Etobicoke, ON
Heather Ebbs, Emeritus, Carleton Place, ON
Pamela Erwin, Listed, Corvallis, OR, USA
Angela Googh, Basic, Waterloo, ON
Michelle Guiliano, Basic, Etna, NH, USA
Kevin Keys, Basic, Truro, NS
Frances Lennie, Basic, Rochester, NY, USA
Maureen MacGlashan, Basic, Largs, North Ayrshire, UK
Matthew MacLellan, Basic, Vancouver, BC
Geneviève Mangerel, Basic, Saint-Laurent, QC
Nicole Riguidel, Listed, Saskatoon, SK
Do Mi Stauber, Basic, Corvallis, OR, USA
Emma Stens, Basic, Toronto, ON
Vivian Unger, Basic, Fredericton, NB
Emeline Vidal, Listed, Montreal, QC
Andrew Young, Basic, Ottawa, ON

Announcements

Volunteers Needed

Alexandra Peace

Thank you so much to all the people who have stepped forward and signed up for a volunteer position. We are getting lots of exciting things done these days. If anyone is still interested, we do have a few spots still to fill. You can find out more about the committees on our [website](#), under [Resources/Volunteers](#).

Mary Newberry Mentorship Program Co-coordinators

This is our most pressing position to fill. One person will be starting after the AGM, but one other position is still open. You can see more about the program on the [website](#) under [Resources/Mentorship](#).

Social Media Committee

We have someone at the moment (thanks, Jess!) who is posting what's given to them by the communications director, but we really need a few people to form a committee to determine what to say and when.

Webinar Coordinator

Wendy Savage and I are developing a policy and procedures for development of the webinar program, and soon we will need someone to coordinate it. This position may also include hosting the webinars, but if you just like doing background organization, we can find a separate host!

Website Checker

Do you like scrolling through websites, clicking on links, and reading? We need someone to poke into the corners and dust the chandeliers! JoAnne Burek has built an excellent website, so there is no need for major changes, but every once in a while we accidentally find outdated content. Having someone to troll through the website would help.

Surveys

Over the past year, both a general survey and a rates survey have been sent to members. A policy was also developed with a plan to send out various surveys over a

five-year cycle. The committee has one or two people but needs one more.

Conference 2022

We have just had a very successful virtual conference and, as usual, three people will remain on the organizing committee. Lisa Fedorak has outlined who is needed for next year:

Publicity: This person will promote the conference by writing and sending announcements and timelines to already established groups.

Venue: This person will work with restaurants and the boat tour event that was picked by last year's venue coordinator. They will need to deal with RSVPs, dietary restrictions, and reservations for informal dinners and the banquet. Ideally this person would be from the Toronto area and be interested in taking on the following conference in Toronto (2023), which would include scouting venues for conference and pre-conference activities.

Documentation: This person would use their InDesign skills to create the program and a full-page ad for the *Indexer*.

All committee members have input on all elements of the conference. There is an extensive handbook with templates, schedules, and notes from earlier conferences. Monthly meetings begin in August, becoming more frequent as the conference approaches.

Ad Hoc Committees

Often when the executive committee is meeting, we come up with an idea for something that we think will benefit the Society, and we form an ad hoc committee to do the research and come back with a recommendation. It's great if we can find Society members who are not on the executive committee to belong to these committees. If you would like to help somehow and are not excited by any of the above ideas, please let me know that you might be available for an ad hoc committee. You are under no obligation to be on any of them; I would just email to ask once in a while, and you could see whether you think a particular committee might work for you.

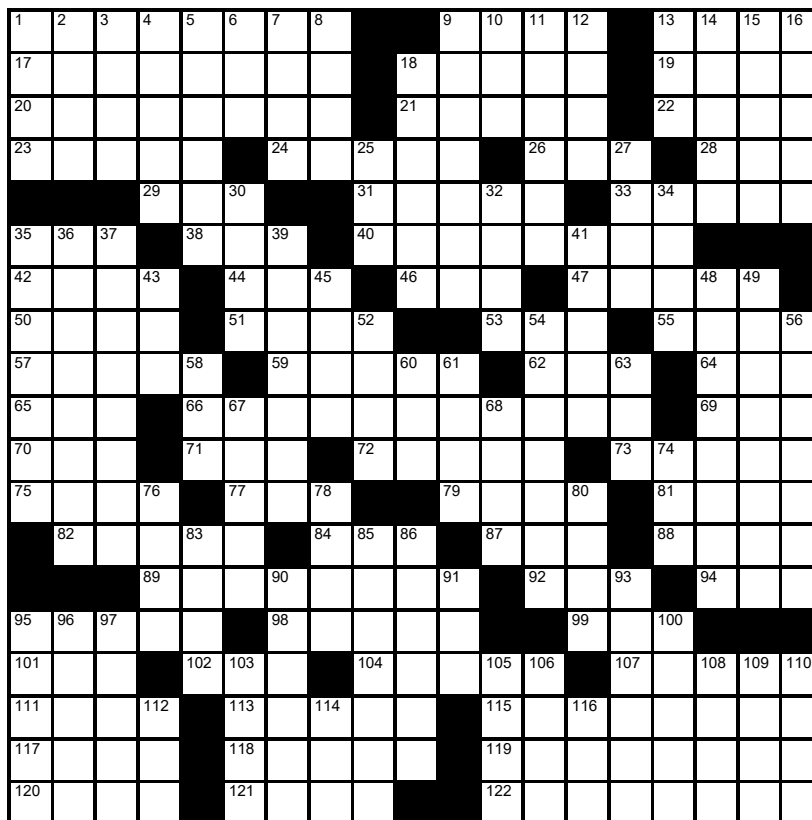
Please contact presidents@indexers.ca to find out more about these volunteer positions.

Fair Lady

by Heather Ebbs

Across

1. Scoffing
9. Experts
13. Deer sir
17. Pearly mollusks
18. Drudge
19. Cold War initials
20. START OF QUOTE
21. Hinder
22. Org. with a mission
23. "Come in!"
24. Surpass
26. Royal insomnia cause
28. Sprinted
29. Short Confederate soldier
31. Pseudonym
33. Call upon
35. ___-di-dah
38. Slow
40. PART II OF QUOTE
42. Race place
44. Lout
46. Scarlet
47. Lazes
50. Artifice
51. Pond gunk
53. His, to Henri
55. Opposite of 23 Across
57. Three-time award for 115 Across
59. Plain folk
62. DiCaprio
64. Old verb ending
65. Baseball's Mel
66. PART III OF QUOTE
69. Street, to Henri
70. ___ de Janeiro
71. Fold, spindle or mutilate
72. Bit of parsley
73. *Roman Holiday* award for 115 Across
75. Faux pas
77. Boy toy?
79. June 6, 1944
81. Toy with a tail
82. India's first P.M.
84. Roulette bet
87. Compass reading
88. Away from port
89. END OF QUOTE
92. Sylvester, to Tweety
94. Approx.
95. Wooden shoe, for Henri
98. File
99. "___ just not that into you"
101. ___ Aviv
102. Blue
104. Silvery fish
107. Dull finish
111. Eurasia's ___ Mountains
113. Rent
115. AUTHOR OF QUOTE (with initial)
117. Go for the gold
118. Fossilized resin
119. Unpeopled



120. Eat like a bird
121. Pouches
122. Stresses

Down

1. Take out
2. Black, to Blake
3. Fascinated
4. Sicker
5. Flew
6. Lodge
7. Quash
8. Biblical brother
9. Wardrobe
10. Cygnet's father
11. Go by, as time
12. Arid
13. Juliet, to Romeo
14. Ivan and Nicholas
15. Very, in music
16. *Charade* co-star for 115 Across
18. Salesman in Salisbury
25. Label
27. Zealous
30. Authors' notes, briefly
32. Puts 2 and 2 together
34. Man, for one
35. Common
36. Airplane industry
37. Image rendered in dots
39. Gruesome
41. Japanese-Canadian
43. Rent
45. Stew
48. Drill

49. Places
52. Thickness measures
54. Adjective for 115 Across
56. Placement
58. Place for a PIN
60. Bit of a draft
61. Drove
63. Yoko
67. Old caulking
68. See reference in text
74. Reggae relative
76. "___ be in England ..."
78. Average guy?
80. "Sure"
83. Decomposes
85. Frocks
86. Roof window
90. Fluid build-up
91. Hay-on-___
93. Fermented soybeans
95. Confound
96. Eagle's nest
97. White, to Henri
100. One born on a kibbutz
103. "Woe is me!"
105. Stow, as cargo
106. Not us
108. Sounds of reproof
109. Genealogist's work
110. Ceases
112. 100 qintars
114. Index's first three sections
116. Sixth sense, for short